LEMAN machine

MODELE
RAD260

Manuel d'utilisation

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Déclaration de conformité:
Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que le produit désigné ci-dessous:

Type: **Raboteuse Dégauchisseuse.**

Modèle: **RAD260**

Marque: **LEMAN**

Est en conformité avec les normes* ou directives européennes** suivantes:
- **98/37/CEE (directive machine)
- **73/23/CEE (directive matériel électrique à basse tension) amendée par la directive 93/68/CEE
- **89/336CEE (directive de compatibilité électromagnétique) amendée par la directive 93/68/CEE
- *EN61029-1, prEN61029-2-3, EN61000-3-3, EN61000-3-2, EN55014-1, EN55014-2

Fait à St Clair de la Tour, le 10/07/2007
DUNAND MAURICE, PDG
LEMAN
Z.A. du Coquilla
38110 SAINT CLAIR DE LA TOUR

SOMMAIRE (Table des matières)

1. Vue générale de la machine
2. Caractéristiques techniques
3. A lire impérativement
4. Sécurité
- 4.1 Utilisation conforme aux instructions
- 4.2 Consignes de sécurité
- 4.3 Symboles sur l'appareil
- 4.4 Dispositifs de sécurité

5. Montage
- 5.1 Montage du piètement
- 5.2 Montage du boîtier de commandes électrique
- 5.3 Montage de la table d'entrée
- 5.4 Montage de la poignée de réglage de passe
- 5.5 Montage de l'éjecteur de copeaux basculant
- 5.6 Montage de la table de sortie
- 5.7 Montage de la manivelle de rabotage
- 5.8 Montage du guide de dégauchissage

6. Réglage
- 6.1 Réglage des tables
- 6.2 Réglage des fers
- 6.3 Réglage du guide de dégauchissage

7. Mise en service
- 7.1 Aspiration des copeaux
- 7.2 Raccordement au secteur

8. Manipulation en dégauchissage
- 8.1 Mise en place du collecteur de copeaux amovible
- 8.2 Réglage de l'inclinaison du guide
- 8.3 Réglage de la profondeur de passe
- 8.4 Positionnement du protecteur d'arbre
- 8.5 Mise en route

9. Manipulation en rabotage
- 9.1 Mise en place du collecteur de copeaux amovible
- 9.2 Réglage de la hauteur de passe
- 9.3 Mise en route

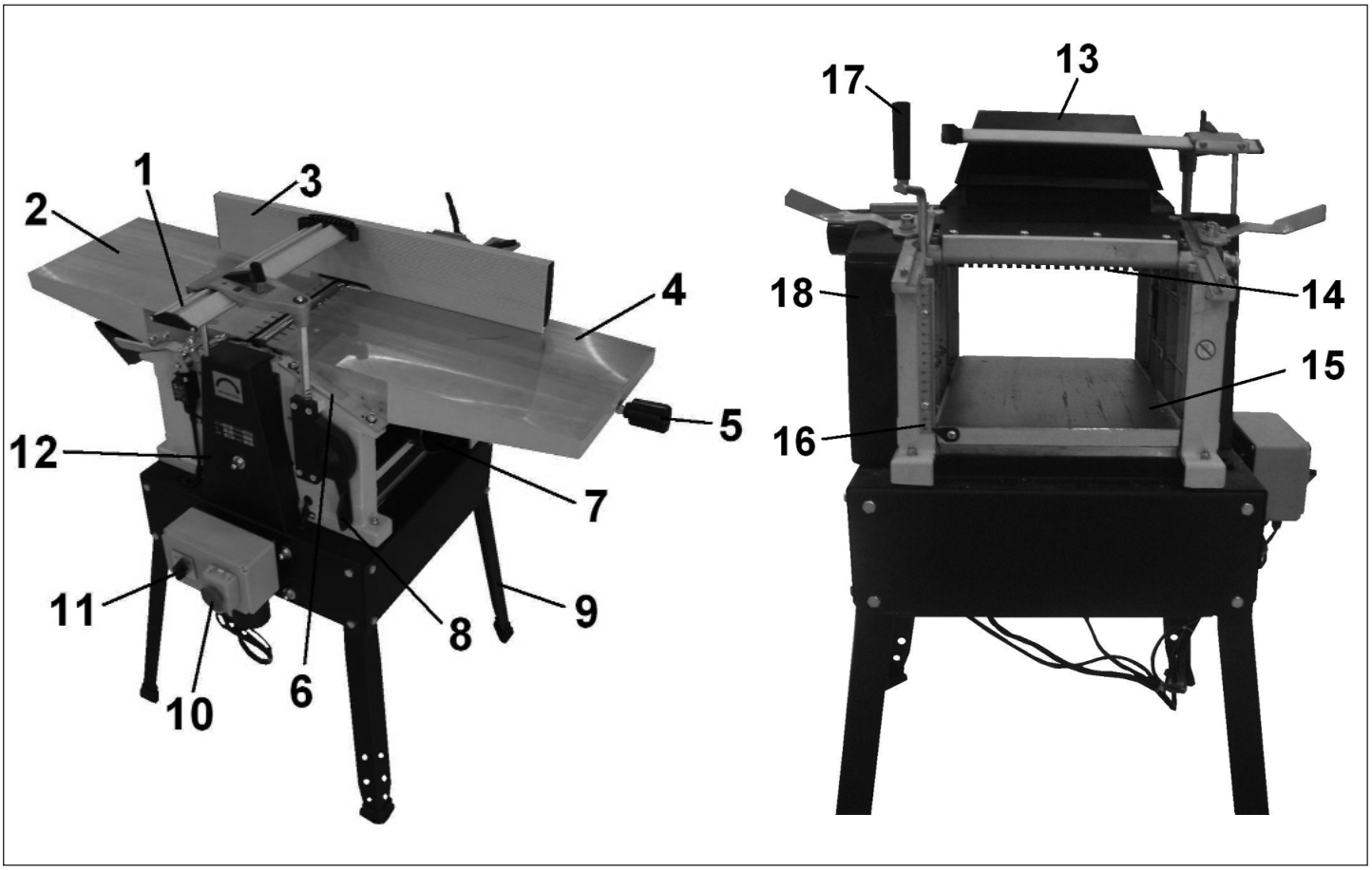
10. Maintenance
- 10.1 Changement des fers
- 10.2 Vérification des courroies
- 10.3 Entretien des entraîneurs
- 10.4 Entretien des tables
- 10.5 Nettoyage de la machine
- 10.6 Maintenance
- 10.7 Stockage

11. Problèmes et solutions
12. Réparations
13. Accessoires
- 13.1 Fers
- 13.2 Kit de déplacement
- 13. Liste des pièces et câblage

14. Liste des pièces détachées
- 14.1 Vue éclatée de la machine
- 14.2 Schéma électrique

15. Garantie

1.Vue générale de la machine (avec fournitures standard)



1 Protecteur d'arbre
2 Table de sortie en dégauchissage
3 Guide
4 Table d'entrée en dégauchissage
5 Poignée de réglage de profondeur de passe en dégauchissage
6 Indicateur de profondeur de passe en dégauchissage
7 Collecteur de copeaux (position dégauchissage)
8 Levier de réglage de hauteur du protecteur d'arbre
9 Piètement
10 Interrupteur ''Marche/Arrêt'' avec arrêt d'urgence
11 Sélecteur de fonction ''Dégauchissage/Rabotage''
12 Carter protecteur de la courroie
13 Collecteur de copeaux (position rabotage)
14 Peigne anti-recul
15 Table de rabotage
16 Indicateur de hauteur de bois en rabotage
17 Manivelle de réglage de la table de rabotage
18 Carter protecteur du mécanisme d'entraînement

Outillage:
- 1 clé 6 pans de 10mm
- 1 clé 6 pans de 13mm
- 1 calibre de réglage des fers

Document:
- Manuel d'utilisation

2.Caractéristiques techniques

- Tension: 230 V (1-50 Hz)
- Protection par fusible: 16 A
- Puissance du moteur: 2200 W
- Vitesse de rotation: 6500 t/min

- Vitesse d'avance automatique: 5 m/min
- Nombre de fers: 2
- Diamètre de l'arbre porte fers: 63 mm
- Dimensions des fers (Longueur x largeur x Epaisseur): 260 x 18,5 x 1,2 mm
- Dimensions de la machine emballée (Longueur x Largeur x Hauteur): 710x570x560 mm
- Dimensions de la machine prête à l'emploi (Longueur x Largeur x Hauteur): 1100x600x950 mm
- Dimensions de la table de dégauchissage (Longueur x largeur): 1040x280 mm
- Dimensions de la table de rabotage (Longueur x largeur): 400x260 mm
- Hauteur de la table de dégauchissage: 830 mm avec le piètement
- Largeur de dégauchissage maximum: 260 mm
- Profondeur de passe en dégauchissage: de 0 à 3,0 mm
- Largeur de rabotage maximum: 260 mm
- Hauteur de rabotage maximum: 160 mm
- Hauteur de passe en rabotage: de 0 à 3,0 mm
- Différents réglages possibles: Guide inclinable de 0° à 45°
- Poids de la machine emballée: 73 Kg
- Poids de la machine prête à l'emploi: 66 Kg
- Température ambiante admissible en fonctionnement et Température de transport et de stockage admissible: 0 à +40°.
- Emission sonore (suivant norme en iso 3744): <90 dB
- Sortie d'aspiration:
    - Diamètre de raccordement de la sortie d'aspiration (mm): 100
    - Vitesse d'air minimale au niveau de la sortie d'aspiration (m/s): 20

3. A lire impérativement

Cette machine fonctionne conformément au descriptif des instructions. Ces instructions d'utilisation vont vous permettre d'utiliser votre appareil rapidement et en toute sécurité:

- Lisez l'intégralité de ces instructions d'utilisation avant la mise en service.
- Ces instructions d'utilisation s'adressent à des personnes possédant de bonnes connaissances de base dans la manipulation d'appareils similaires à celui décrit ici. L'aide d'une personne expérimentée est vivement conseillée si vous n'avez aucune expérience de ce type d'appareil.
- Conservez tous les documents fournis avec cette machine, ainsi que le justificatif d'achat pour une éventuelle intervention de la garantie.
- L'utilisateur de la machine est seul responsable de tout dommage imputable à une utilisation ne respectant pas les présentes instructions d'utilisation, à une modification non autorisée par rapport aux spécifications standard, à une mauvaise maintenance, à un endommagement de l'appareil ou à une réparation inappropriée et/ou effectuée par une personne non qualifiée.

4. Sécurité

4.1 Utilisation conforme aux prescriptions

- La machine est destinée aux travaux de dégauchissage, et de rabotage. Ne travaillez que les matériaux pour lesquels les fers ont été conçus (les outils autorisés sont répertoriés dans le chapitre ''Caractéristiques techniques'').
- Tenez compte des dimensions admissibles des pièces travaillées.
- Ne travaillez pas de pièces

rondes ou trop irrégulières qui ne pourraient pas être bien maintenues pendant l'usinage.
Lors du travail sur chant de pièces plates, utilisez un guide auxiliaire appropriée.
- Une utilisation non conforme aux instructions, des modifications apportées à la machine ou l'emploi de pièces non approuvées par le fabricant peuvent provoquer des dommages irréversibles.

4.2 Consignes de sécurité

Respectez les instructions de sécurité suivantes afin d'éliminer tout risque de dommage corporel ou matériel !

Danger dû à l'environnement de travail:
- Maintenez le poste de travail en ordre.
- Restez vigilant et concentré sur votre travail, n'utilisez pas la machine si vous n'êtes pas suffisamment concentré. Le travail doit être réfléchi, organisé et préparé avec rigueur.
- Veillez à ce que l'éclairage du poste de travail soit correct et suffisant.
- Ne travaillez qu'avec une installation d'aspiration de copeaux et de poussières. Cette installation doit être suffisamment puissante par rapport aux déchets produits par la machine (les valeurs sont indiquées dans le chapitre ''Caractéristiques techniques'').
- Limitez au minimum la quantité de sciure de bois présente sur le poste de travail: nettoyez la zone avec un appareil d'aspiration, vérifiez périodiquement le bon fonctionnement de votre dispositif d'aspiration et son bon état. Ne soufflez pas sur les sciures présentes sur la machine, utilisez un appareil d'aspiration pour le nettoyage.
- Travaillez dans une pièce suffisamment aérée.
- Adoptez une position de travail stable et confortable. Veillez à constamment garder votre équilibre.
- N'utilisez pas la machine en présence de liquides ou de gaz inflammables.
- Cette machine ne doit être manipulée, mise en marche et utilisée que par des personnes expérimentées et ayant pris connaissance des dangers présents. Les mineurs ne sont autorisés à se servir de la machine que dans le cadre d'une formation professionnelle et sous le contrôle d'une personne qualifiée.
- Les enfants en particulier, les personnes non concernées par la machine en général, doivent se tenir éloignés de la zone de travail, et en aucun cas ils ne doivent toucher au câble électrique ou même à l'appareil lorsque ce dernier est en marche.
- Ne dépassez pas les capacités de travail de la machine (elles sont répertoriées dans le chapitre ''Caractéristiques techniques'').

Danger dû à l'électricité:
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie. L'aire de travail doit être sèche et l'air relativement peu chargé en humidité.
- Lors du travail avec la machine, évitez tout contact corporel avec des objets reliés à la terre.
- Le câble d'alimentation électrique ne doit pas être utilisé à d'autres fins que celles pour lesquelles il a été conçu.
- Débranchez la machine en fin d'utilisation.
- Assurez-vous que la machine est débranchée avant tout travail de maintenance, de réglage, d'entretien, de nettoyage…

Danger dû aux pièces en mouvement:
- La machine ne peut être mise en marche que lorsque tous les dispositifs de sécurité sont opérationnels.
- Restez à une distance suffisante par rapport à l'outil en fonctionnement et toutes les autres parties de la machine en mouvement.Utilisez éventuellement des accessoires de poussée ou d'entraînement pour le bois.
- Attendez que l'outil soit complètement à l'arrêt pour effectuer toute opération de nettoyage sur l'aire de travail, y compris pour dégager les sciures, les chutes, les restes de bois…
- N'usinez que des pièces qui peuvent être stabilisées lors de l'opération.
- Ne freinez en aucun cas l'outil de coupe.
- Vérifiez avant chaque mise en route qu'aucun outil et qu'aucune pièce détachée ne reste sur et dans la machine.

Danger dû aux outils de coupe:
Même lorsque la machine est à l'arrêt, les fers peuvent provoquer des blessures.
- Utilisez des gants pour remplacer et manipuler les fers.
- Protégez les fers et conservez-les de façon à ce que personne ne puisse se blesser.

Danger dû à l'usinage:
- Veillez à ce que les fers soient adaptés au matériau à usiner.
- Utilisez toujours des fers suffisamment tranchants.

Changez immédiatement les fers dont la coupe est émoussée.
- Veillez à ne pas coincer les pièces à usiner lors de l'utilisation de la machine.

- Vérifiez que les pièces à usiner ne contiennent pas des corps étrangers (clous, vis…).
- Ne travaillez jamais plusieurs pièces à la fois ou des paquets de plusieurs pièces.
- Afin d'éviter tout risque d'accrochage , puis d'entraînement, n'usinez jamais des pièces comportant des cordes, des lacets, des câbles, des rubans, des ficelles, des fils.

Protection de la personne:
- Portez une protection acoustique.
- Portez des lunettes de protection. Attention: les lunettes de vue que vous portez habituellement n'apportent aucune protection.
- Portez un masque antipoussière.
- Portez des vêtements de travail adaptés.
- Ne portez aucun vêtement qui puisse être happé en cours d'utilisation de la machine. Ne portez ni cravate, ni gants, ni vêtement à manches larges.
- Mettez un filet à cheveux si vous avez des cheveux longs.
- Mettez des chaussures équipées de semelles antidérapantes.

Danger dû à un défaut de la machine ou à des modifications non appropriées:
- Assemblez la machine en respectant les instructions relatives au montage. Toutes les pièces doivent être correctement installées.
- Entretenez la machine et ses accessoires avec soin (reportez vous au chapitre ''Maintenance'').
- Veillez avant toute mise en route à ce que la machine soit en bon état: vérifiez que les dispositifs de sécurité et de protection fonctionnent parfaitement, vérifiez que les pièces mobiles fonctionnent correctement et ne se bloquent pas.
- N'utilisez que des pièces de rechange répertoriées par le fabricant. Ceci est valable aussi bien pour les outils de coupe que pour les dispositifs de sécurité et de protection.
- N'effectuez aucune modification sur les pièces de la machine.
- N'utilisez pas des fers détériorés ou déformés.
- Toute pièce ou dispositif de protection endommagé doit être réparé ou remplacé par un réparateur agréé.
- N'utilisez pas la machine si l'interrupteur ou quelque pièce du dispositif électrique que ce soit est défectueux. N'apportez aucune modification au circuit électrique. Faîtes réparer la machine dans un atelier spécialisé agréé.

Consignes additionnelles pour l'utilisation d'une raboteuse/dégauchisseuse:
- Vérifiez avant chaque mise en route que les fers et les pièces de serrage des fers sont bien maintenus dans l'arbre porte fers.
- Vérifiez régulièrement qu'aucun objet étranger ou aucune particule ne gêne le serrage des fers.
- Ne faites jamais dépasser chaque fer de plus de 1,0 mm du diamètre de rotation de l'arbre porte fers.
- Ne dépassez jamais les capacités de travail de la machine, à savoir plus de 5,0 mm de passage en dégauchissage, et 2,5mm en rabotage.
- Vérifiez avant chaque mise en route le bon fonctionnement des peignes anti-recul.
- Adoptez une position de travail stable et confortable.
- Postez-vous d'un côté de la machine, hors de la trajectoire de la pièce de bois en cas de rejet ou de recul accidentel.
- Ne portez ni bague, ni bracelet, ni tout autre objet susceptible d'être accroché par la pièce de bois travaillée.
- Soyez extrêmement vigilant lors de l'usinage de pièces larges, fines, ou gauches.
- Faîtes tourner à vide votre machine avant chaque usinage. Si vous constatez un bruit anormal ou de fortes vibrations, arrêtez immédiatement la machine.
- Pressez sur le bouton d'arrêt rouge, débranchez la machine du secteur, et attendez l'arrêt complet de l'arbre avant de commencer quelque manipulation que ce soit.
- Il est important et impératif que la signalétique de sécurité sur la machine reste lisible et compréhensible.

4.3 Symboles sur l'appareil

- Danger: le non-respect des avertissements peut entraîner de graves blessures ou des dommages matériels.

• Lisez attentivement les instructions.

• Faites-vous aider, portez à deux.

• Ne touchez pas.

• Utilisez des lunettes de protection.

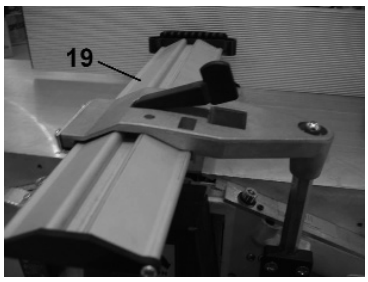
• Utilisez un casque de protection auditive.

• Utilisez un masque anti-poussière.

• N'utilisez pas la machine dans un environnement mouillé ou humide.

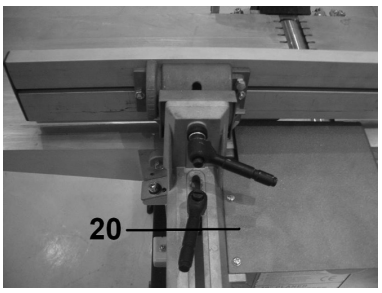
4.4 Dispositifs de sécurité

Protecteur d'arbre



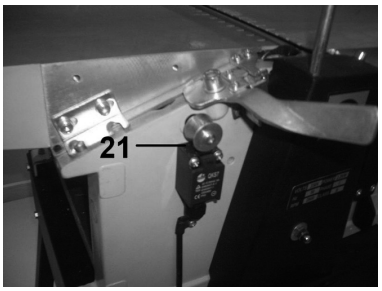
En dégauchissage, le protecteur d'arbre (19) protège l'utilisateur des contacts involontaires avec l'arbre porte fers en mouvement. Il doit être réglé en hauteur et en profondeur en fonction des sections de bois usinées de façon à rendre les fers inaccessibles.

Plaque de protection sur le guide



La plaque de protection (20) placée sur le guide protège l'utilisateur des contacts involontaires avec l'arbre porte fers en mouvement lorsque le guide est en position avancée sur la table de dégauchissage.

Contacteur de table de sortie (dégauchissage)

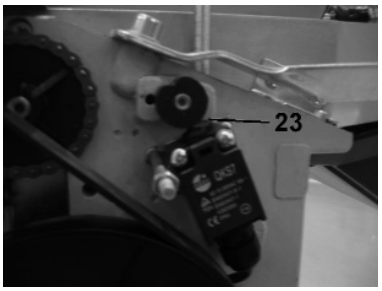


Le contacteur sur la table de sortie (21) coupe l'alimentation électrique du moteur si la table n'est pas verrouillée correctement en mode dégauchissage.
Les 2 manettes doivent être ramenées le long de la table de sortie.

Contacteur de collecteur de copeaux (dégauchissage)

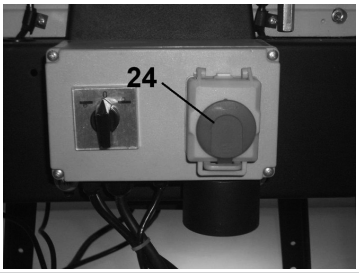
En mode dégauchissage, le contacteur sous la table d'entrée (22) coupe l'alimentation électrique du moteur si le collecteur de copeaux n'est pas positionné correctement.
Le collecteur doit être placé sur la table de rabotage et relevé de façon à actionner la languette de pression.

Contacteur d'éjecteur de copeaux (rabotage)



En mode rabotage, le contacteur placé sur le pivot de l'éjecteur de copeaux (23) coupe l'alimentation électrique du moteur si l'éjecteur n'est pas positionné correctement.
L'éjecteur doit être relevé et rabattu sur la table d'entrée.

Sélecteur de fonction & arrêt d'urgence



L'interrupteur marche/arrêt de la machine est équipé d'un couvercle ''arrêt coup de poing'' d'urgence (24). La fermeture de ce couvercle par une simple frappe provoque l'arrêt instantané de la machine.
Restez vigilant et soyez prêt à actionner l'arrêt coup de poing en cas de danger ou de problème.
Il y a, en plus de l'interrupteur, un sélecteur de fonction: rabotage, dégauchissage, et arrêt. Le sélecteur doit impérativement être positionné sur l'arrêt ''0'' situé au centre lorsque la machine est inutilisée ou lors de toute opération de réglage ou de maintenance.

5. Montage

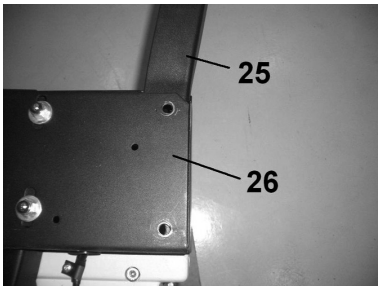
! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.
La machine est livrée partiellement assemblée.
Les composants suivants doivent être installés avant la mise en route de la machine: piètement, tables de dégauchissage, guide de dégauchissage, manivelle de réglage de la hauteur de rabotage, boîtier de commandes électrique, collecteurs de copeaux.

5.1 Montage du piètement

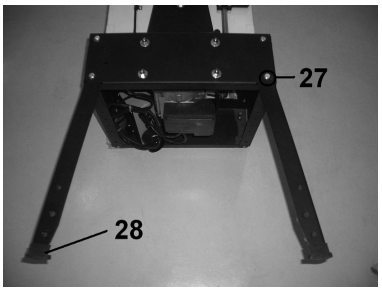
Outils nécessaires: 1 clé à molette (non fournie) + 1 clé de 13mm.

! Danger ! Ne portez pas la machine tout seul, elle dépasse les 50 Kg ! Faites-vous impérativement aider pour soulever la machine, la positionner sur le côté, et la relever sur ses pieds!

! Danger ! Vérifiez la planéité du sol. La machine doit être rigoureusement stable.



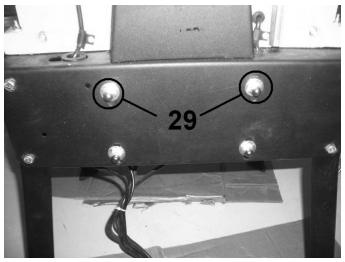
- Avec l'aide d'une tierce personne, positionnez la machine sur un de ses côtés.
- Placez chacun des 4 pieds (25) à l'intérieur du carénage du moteur (26).



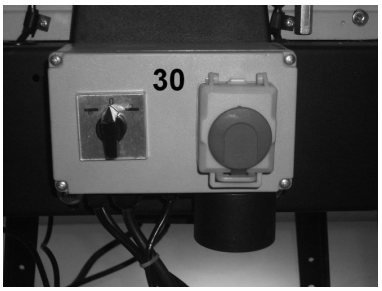
- Insérez les vis (27) par l'extérieur, puis placez les rondelles et vissez les écrous à l'intérieur du carénage. Il y a 4 boulons par pied.
- Mettez les embouts caoutchouc (28) à l'extrémité de chaque pied.
- Avec l'aide d'une tierce personne, relevez la machine et positionnez-la sur ses pieds.

5.2 Montage du boîtier de commandes électrique

Outil nécessaire: 1 clé de 13mm.

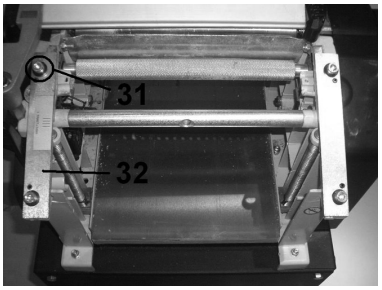


- Desserrez les 2 écrous de 13mm du haut (29), insérez les pattes de fixation du boîtier électrique (30) puis resserrez les écrous.

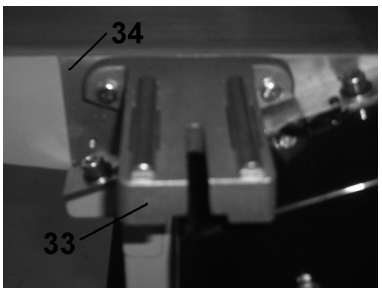


5.3 Montage de la table d'entrée

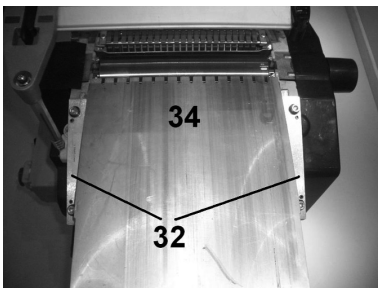
Outil nécessaire: 1 clé 6 pans de 6mm + 1 clé de 10mm.



- Dévissez les 4 vis 6 pans de 6mm (31) et ôtez les 2 plaques de serrage (32).



- Dévissez le support de guide (33) de la table d'entrée (34) avec la clé de 10mm.

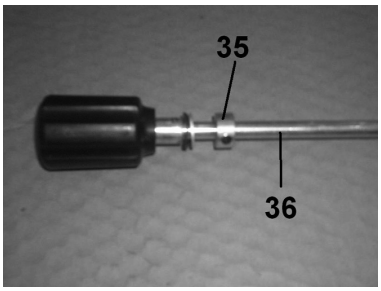


- Positionnez la table d'entrée (34), remettez en place et revissez les plaques de serrage (32).

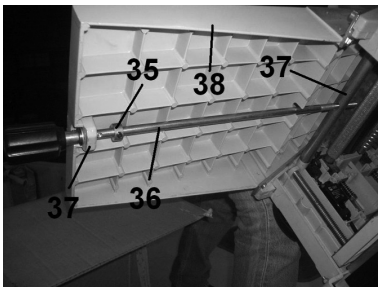
Attention: la table doit pouvoir coulisser dans la glissière. Pour ce faire, serrez à fond chaque vis 6 pans (31) sur les plaques (32), puis dévissez-les d'un quart de tour.

5.4 Montage de la poignée de réglage de passe

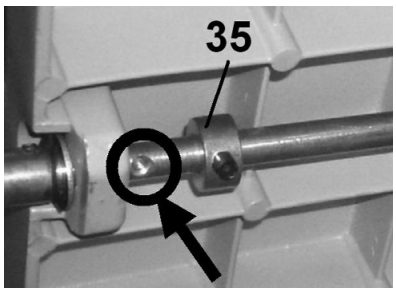
Outil nécessaire: 1 clé 6 pans de 3mm.



- Otez la bague de maintien (35) de la tige de réglage de profondeur (36) avec la clé 6 pans de 3mm.



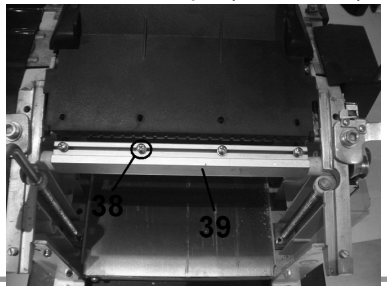
- Passez la tige de réglage (36) dans l'oeillet (37) sous la table d'entrée (38).
- Insérez la bague de maintien (35).
- Vissez la tige de réglage (36) dans la barre transversale (37).



- Remettez la bague de maintien (35) en position et fixez-la.
Attention à ce que la vis 6 pans soit bien positionnée dans son logement sur la tige de réglage.

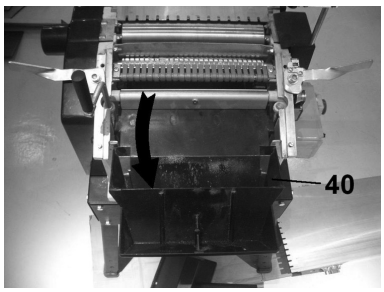
5.5 Montage de l'éjecteur de copeaux basculant

Outil nécessaire: 1 tournevis cruciforme Phillips (non fourni).



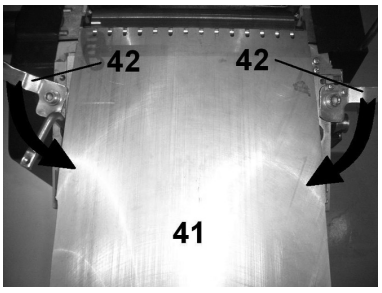
- Otez les 4 vis et les rondelles (38) du support basculant (39).

- Positionnez l'éjecteur de copeaux (40), remettez les rondelles et serrez les vis (38).

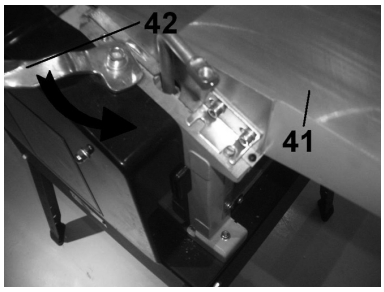


- Basculez l'éjecteur (40) vers l'avant.

5.6 Montage de la table de sortie



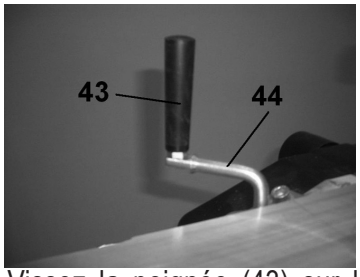
- Positionnez la table de sortie (41) et bloquez-la en ramenant les 2 manettes de serrage (42) vers la table.
La table sera réglée ultérieure-



ment (paragraphe 6.1).

5.7 Montage de la manivelle de rabotage

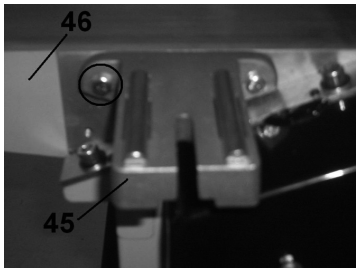
Outil nécessaire: 1 clé de 13mm.



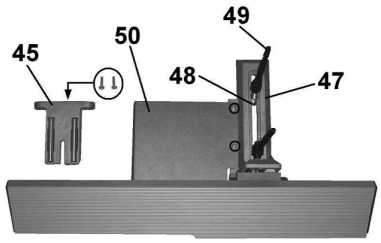
- Vissez la poignée (43) sur le bras de la manivelle (44) et serrez-la avec la clé de 13mm.

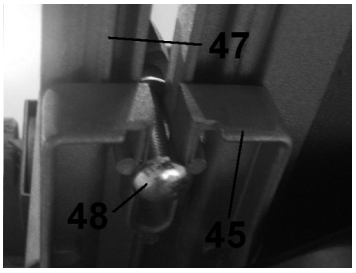
5.8 Montage du guide de dégauchissage

Outil nécessaire: 1 clé de 10 mm + 1 tournevis cruciforme Phillips.

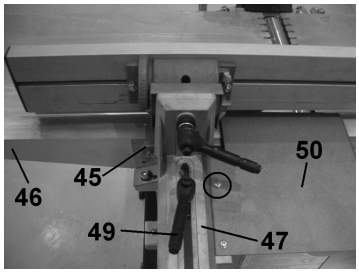


- Vissez le support de guide (45) sur la table d'entrée (46).





- Positionnez la glissière du guide (47) sur le support (45) tout en insérant la vis de serrage (48) dans la rainure du support.



- Bloquez le guide avec la manette multi positions (49).
Le guide sera réglé ultérieurement (cf. §6.2).
- Vissez la plaque de protection (50) sur la glissière du guide à l'aide des 2 vis cruciformes.

6. Réglage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être reliée au secteur pendant toute la durée de ces opérations: Veillez à ce qu'elle soit débranchée.
La machine a été réglée à l'usine pendant les différentes opérations de montage, mais le transport a cependant pu engendrer quelques modifications. Le contrôle des réglages est donc nécessaire avant la mise en route.

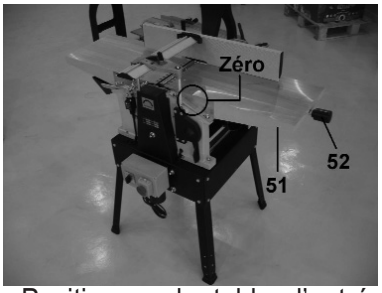
6.1 Réglage des tables

Outil nécessaire: 1 grande règle métallique (non fournie) + 1 clé 6 pans de 3mm + 1 clé 6 pans de 5mm.

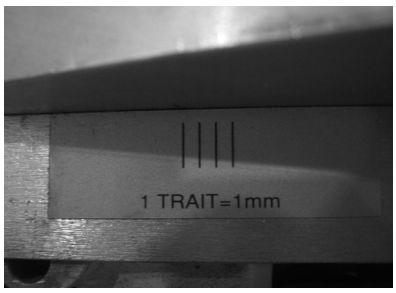
! Danger de coupures ! Les réglages vont se faire à proximité des fers. Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

Attention: ne déplacez jamais la machine en la soulevant ou en la tirant par les tables. Faites-vous aider par une tierce personne et soulevez-la par sa base.

La table d'entrée et la table de sortie doivent être rigoureusement alignées pour pouvoir effectuer un travail correct.



- Positionnez la table d'entrée (51) à 0 (au niveau le plus haut) en tournant la poignée de réglage (52):
- dans le sens des aiguilles d'une montre pour remonter la table.
- dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour descendre la table.

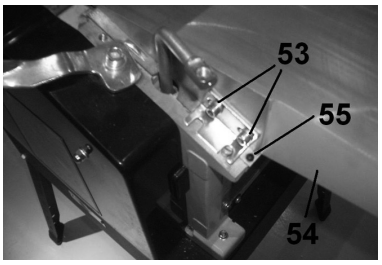


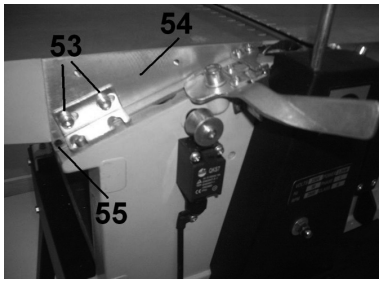
- Placez une règle sur les 2 tables et posez-la en appui sur la table d'entrée.
- Réglez en suite la table de sortie par rapport au niveau de la table d'entrée.

Attention ! La règle doit être suffisamment longue pour couvrir la totalité des 2 tables.

Attention ! La règle ne doit pas reposer sur 1 des 2 fers: tournez l'arbre porte fers en conséquence.

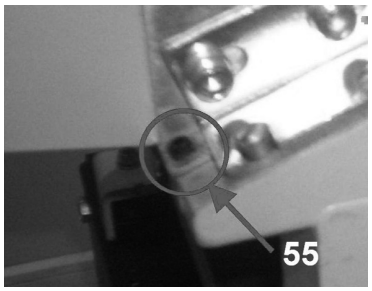
Réglage en hauteur:



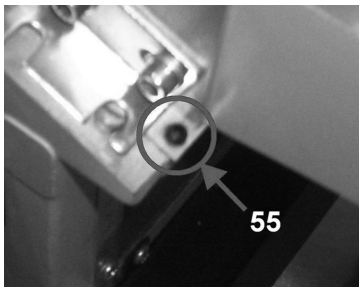


- Desserrez les 2 vis 6 pans de 5mm (53) de chaque côté de la table d'entrée (54).
- Ajustez la hauteur et resserrez les 4 vis 6 pans (53).

Réglage de l'inclinaison:



- Serrez ou desserrez la vis 6 pans de 3mm (55) de chaque côté de la table d'entrée (54).

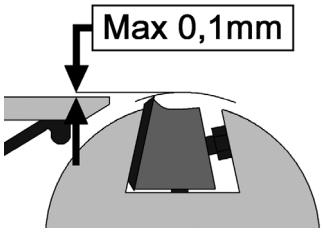


6.2 Réglage des fers

Outils nécessaires: 1 clé 6 pans de 3mm + 1 clé de 10mm + 1 règle graduée (non fournie).

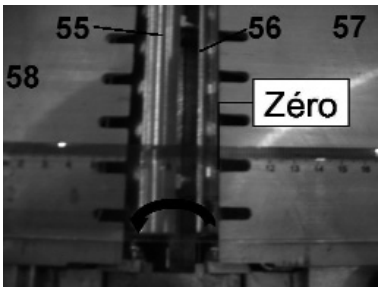
! Danger de coupures ! Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

Les tables étant parfaitement alignées, il est important que les fers soient réglés par rapport à la table de sortie.

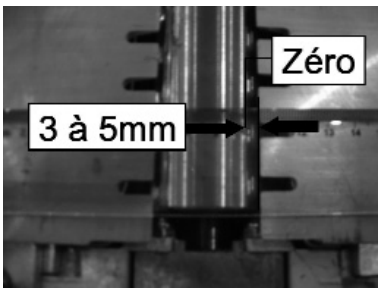


! Attention ! Le diamètre de coupe des fers ne doit pas être plus haut que la table de sortie de plus de 0,1mm.

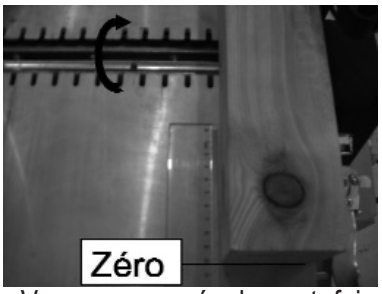
- Démonter le guide de son support et faites coulisser le protecteur d'arbre complètement hors de la table.



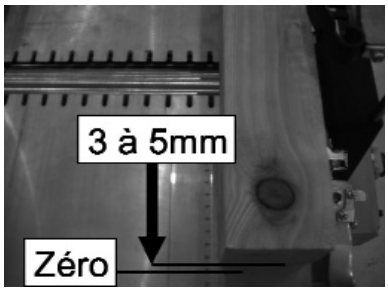
- Tournez l'arbre (55) de façon à ce qu'un des fers (56) soit sous la table de sortie (57).
- Placez une règle graduée à l'une des extrémités de l'arbre (55) et faites un pointage à zéro sur le bord de la table de sortie (57).
- Faites tourner l'arbre (55) à la main (portez des gants !) de façon à ce que le fer (56) passe sous la table d'entrée (58).



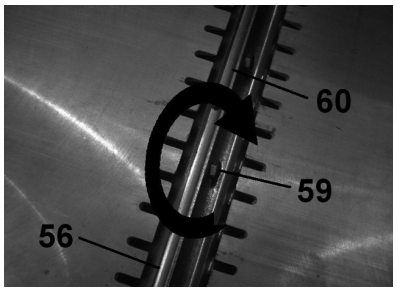
- Mesurez alors la distance parcourue par la règle par rapport au bord de la table de sortie (57): elle doit être comprise entre 3 et 5 mm.
- Distance inférieure à 3mm: le fer est trop bas, il faut le remonter.
- Distance supérieure à 5mm: le fer est trop haut, il faut le bai sser.



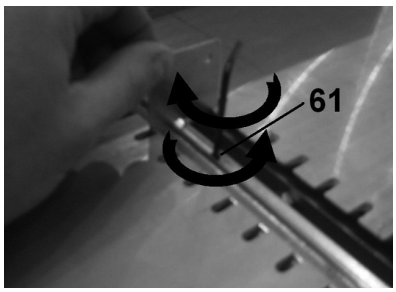
- Vous pouvez également faire cette opération de contrôle avec une pièce de bois: il vous faudra alors mesurer la distance parcourue par cette dernière.



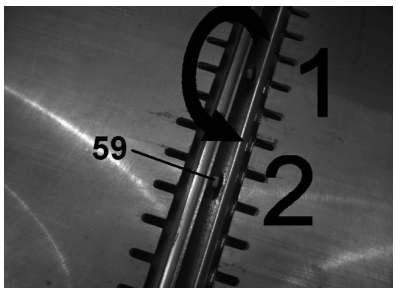
- Refaites l'opération de contrôle à l'autre extrémité de l'arbre, et réglez le fer comme indiqué cidessous si nécessaire :



- Vissez légèrement les 4 vis à tête hexagonale (59) de façon à simplement libérer le fer (56) du porte-fer (60).



- Pour remonter le fer: serrez la vis à 6 pans creux (61) à l'aide de la clé Allen de 3mm.
- Pour baisser le fer: desserrez la vis à 6 pans creux (61) tout en faisant pression sur le fer jusqu'à ce dernier soit parfaitement positionné.
- Une fois le réglage terminé, vous devez resserrer le porte-fer (60) dans l'arbre (55).

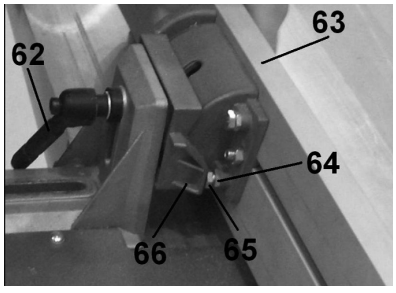


- Dévissez les 4 vis à tête hexagonale (59) de façon à serrer suffisamment l'ensemble: commencez par les 2 vis du centre (1) et (2), puis finissez avec les vis de chaque extrémité.
Attention: ne forcez pas à l'extrême sur les vis lors du serrage. Il y a des risques de torsion du porte-fer ou d'endommagement du filetage des vis.
Pour votre propre sécurité, remplacez les pièces endommagées.
- Recommencez l'opération de contrôle (puis de réglage si nécessaire) sur le 2ème fer.
- Remontez le guide sur son support, puis replacez le protecteur d'arbre dans sa position initiale.

6.3 Réglage du guide de dégauchissage

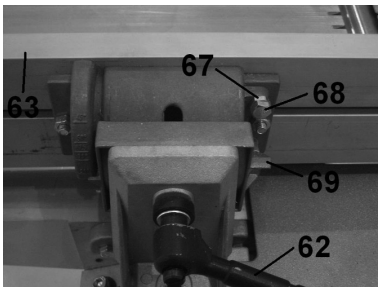
Outil nécessaire: 1 équerre (non fournie) + 1 clé de 10mm.
Le guide de dégauchissage doit être parfaitement réglé par rapport aux tables.

Réglage du guide à 90°:



- Desserrez la manette multi positions (62).
- Réglez le guide (63) à 90° par rapport aux tables grâce à l'équerre.
- Desserrez le contre-écrou (64) et vissez ou dévissez la vis (65) de façon à ce qu'elle vienne en appui sur la butée de 90° (66).
- Resserrez le contre-écrou (64) en veillant à bien conserver le réglage.

Réglage du guide à 45°:



- Desserrez la manette multi positions (62).
- Inclinez le guide (63) de 45° (135° par rapport aux tables).
- Desserrez le contre-écrou (67) et vissez ou dévissez la vis (68) de façon à ce qu'elle vienne en appui sur la butée de 45° (69).
- Resserrez le contre-écrou (67) en veillant à bien conserver le réglage.

7. Mise en service

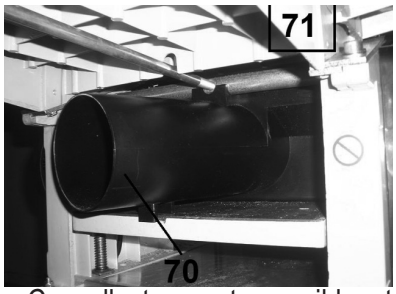
7.1 Aspiration des copeaux

! Danger ! La sciure de certains bois (chêne, frêne, hêtre par ex.) peut provoquer un cancer en cas d'inhalation.

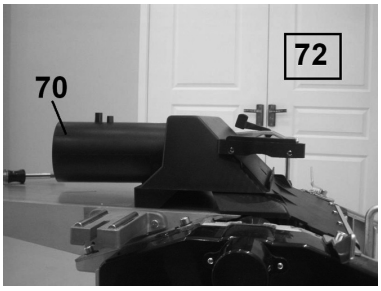
- La machine doit toujours être reliée à un dispositif d'aspiration.
- Utilisez malgré ceci un masque anti-poussière afin d'éviter l'inhalation des poussières en suspension.
- Videz régulièrement le sac de récupération des copeaux. Portez un masque anti-poussière pendant cette opération.

Pour raccorder la machine à un dispositif d'aspiration des copeaux:

- La machine est équipée d'un collecteur de copeaux et poussières avec un diamètre d'extraction de 100mm (70).



- Ce collecteur est amovible et doit être utilisé lors des 2 opérations de dégauchissage (71) et rabotage (72).

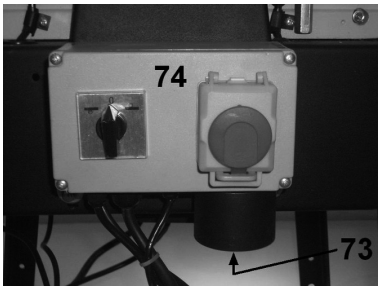


- Utilisez un flexible approprié pour raccorder la machine au dispositif d'aspiration.
- Vérifiez que les propriétés du dispositif d'aspiration des copeaux correspondent aux exigences de la machine: vitesse de l'air au niveau du manchon d'aspiration de la machine (20m/s).
- Respectez les instructions d'utilisation du dispositif d'aspiration des copeaux.

7.2 Raccordement au secteur

! Danger ! Tension électrique.

- N'utilisez la machine que dans un environnement sec.
- Ne branchez la machine qu'à une prise de courant répondant aux normes en vigueur et aux caractéristiques de la machine: tension et fréquence du secteur correspondant à celles mentionnées sur la plaque signalétique de la machine, protection par un disjoncteur différentiel, prises de courant correctement installées, mises à la terre et contrôlées.
- Placez le câble électrique de façon à ce qu'il ne vous gêne pas pendant votre travail et ne puisse pas être endommagé.
- Protégez le câble électrique de tout facteur susceptible de l'endommager (chaleur, arêtes tranchantes, liquides corrosifs ou agressifs…).
- Utilisez uniquement comme rallonge des câbles à gaine caoutchoutée de section suffisante.
- Ne tirez pas sur le câble électrique pour débrancher la fiche de la prise de courant.
- Vérifiez périodiquement l'état du câble électrique et de la fiche.



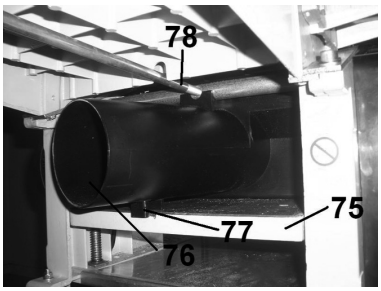
La machine est équipée d'une prise mâle (73) située sous le boîtier de commandes électrique (74).

8. Manipulation en dégauchissage

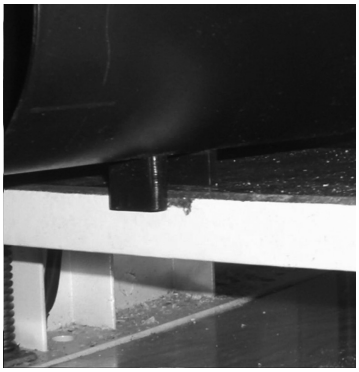
- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Utilisez un équipement de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Pendant l'usinage, pressez toujours la pièce de bois sur la table, sans coincer ni freiner l'arbre porte fers.
- N'exercez pas une pression excessive sur l'arbre, laissez-le faire la coupe.
- Utilisez des poussoirs adaptés lorsque les pièces de bois à usiner sont trop courtes ou trop fines.
- Effectuez toutes les opérations décrites ci-dessous avant de mettre en route la machine.
- Evitez des efforts inutiles et facilitez-vous le travail en utilisant un spray lubrifiant pour améliorer le glissement du bois sur les tables.

8.1 Mise en place du collecteur de copeaux

! Danger ! Effectuez cette opération machine à l'arrêt.



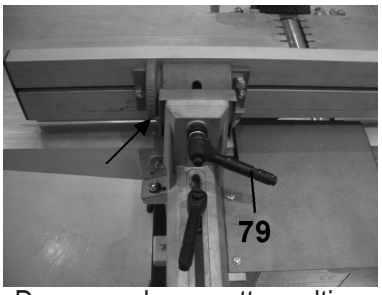
- Abaissez la table de rabotage (75) à peu près au 2/3 de sa capacité à l'aide de la manivelle.
- Placez le collecteur de copeaux (76) sur la table de rabotage, la butée (77) contre le rebord.



- Relevez la table à l'aide de la manivelle en veillant à ce que la tige de réglage de la table d'entrée (78) se positionne bien dans le logement du collecteur, et à ce que le collecteur actionne le contacteur de sécurité.
- Reliez le collecteur au dispositif d'aspiration.

8.2 Réglage de l'inclinaison du guide

! Danger ! Effectuez cette opération machine à l'arrêt.

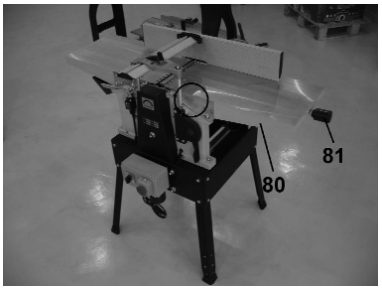


- Desserrez la manette multipostions (79), réglez l'inclinaison du guide à l'angle voulu à l'aide de la graduation et du curseur, puis resserrez la manette (79).

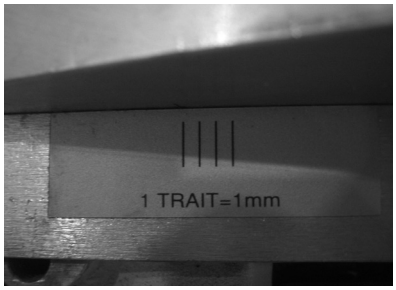
8.3 Réglage de la profondeur de passe

! Danger ! Effectuez cette opération machine à l'arrêt.

! Danger ! Ne dépassez pas les capacités de la machine: la profondeur est de 3mm au maximum.



- Réglez la hauteur de la table d'entrée (80) en tournant la poignée (81):
- Dans le sens des aiguilles d'une montre pour la monter.
- Dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour la descendre.

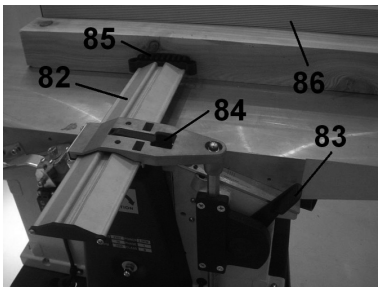


- Le trait le plus haut correspond au zéro, le trait le plus bas à 3mm, la profondeur de passe maximale.

8.4 Positionnement du protecteur d'arbre

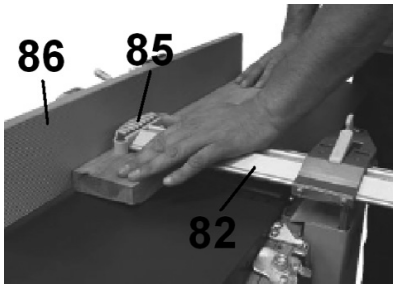
! Danger ! Effectuez les opérations décrites ci-dessous machine à l'arrêt.

Le protecteur (82) doit être réglé de façon adéquate en hauteur et en profondeur.



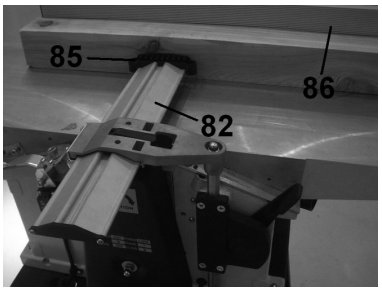
- Actionnez le levier (83):
- vers le bas pour monter le protecteur.
- vers le haut pour baisser le protecteur.
- Levez la manette de blocage (84), faites coulisser le protecteur(82) à la profondeur voulue, puis bloquez-le en position en abaissant la manette (84).

Pièces de bois fines:

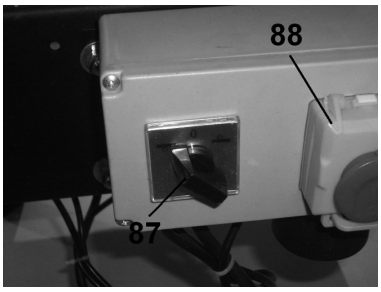


- Réglez le protecteur (82) au maximum de sa profondeur: le peigne en plastique (85) doit être contre le guide (86).
- Réglez-le ensuite en hauteur: il doit être positionné juste audessus de la pièce de bois.
Veillez à ce que celle-ci ne risque pas de l'accrocher en cours d'usinage.

Pièces de bois épaisses:



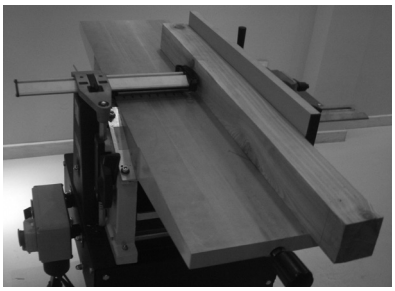
- Abaissez le protecteur (82) à son maximum.
- Placez la pièce de bois contre le guide (86).



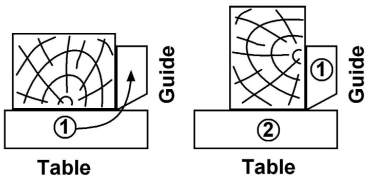
- Positionnez le protecteur contre la pièce de bois: le peigne en plastique (85) doit exercer une légère pression sur celle-ci.

8.5 Mise en route

Sur la pièce de bois à usiner, choisissez une surface (de préférence la plus grande) qui servira de référence de travail.
- Positionnez le sélecteur de fonction (87) sur«Dégauchissage » (dessin à gauche du zéro).
- Mettez en route la machine en appuyant sur le bouton vert de l'interrupteur (88). L'arrêt se fait en appuyant sur le bouton rouge.



- Postez-vous du côté gauche de la machine, hors de la trajectoire de la pièce de bois en cas de rejet ou de recul accidentel.



- Placez la surface de référence (1) bien à plat sur la table d'entrée et calez la pièce de bois contre le guide.
- Poussez lentement et de façon régulière en exerçant une légère pression sur chacune des tables

et contre le guide; la main droite en amont du protecteur d'arbre, la main gauche en aval.
- Accompagnez le bois jusqu'à ce qu'il soit passé entièrement.
- Faites pivoter la pièce de bois à 90° de façon à ce que la surface de référence (1) déjà usinée se trouve contre le guide.
- Usinez la surface (2) de la même façon que la première: vous obtiendrez ainsi deux faces nettes et perpendiculaires.

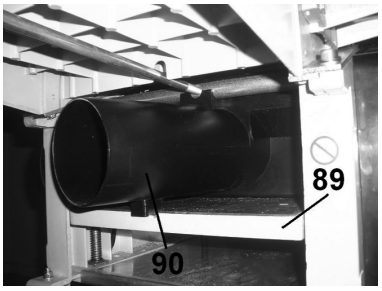
9. Manipulation en Rabotage

- Vérifiez avant toute opération que les dispositifs de sécurité et de protection sont en bon état.
- Utilisez un équipement de protection personnelle.
- Veillez à avoir une position de travail correcte et confortable.
- N'utilisez que des pièces de bois qui peuvent être stabilisées pendant l'usinage.
- Utilisez des dispositifs d'appui complémentaires pour l'usinage des pièces longues: elles doivent impérativement être soutenues avant et après l'usinage.
- Pendant l'usinage, accompagnez la pièce de bois sur la table, sans ni forcer ni freiner l'arbre porte fers où les rouleaux entraîneurs.
- N'exercez pas une pression excessive sur l'arbre, laissez faire les entraîneurs.
- Effectuez toutes les opérations décrites ci-dessous avant de mettre en route la machine.
- Evitez des efforts inutiles et facilitez le travail de la machine en utilisant un spray lubrifiant pour améliorer le glissement du bois sur la table.

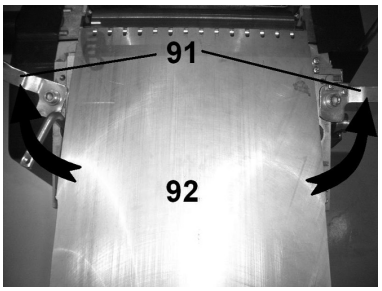
9.1 Mise en place du collecteur de copeaux

! Danger ! Effectuez cette opération machine à l'arrêt.

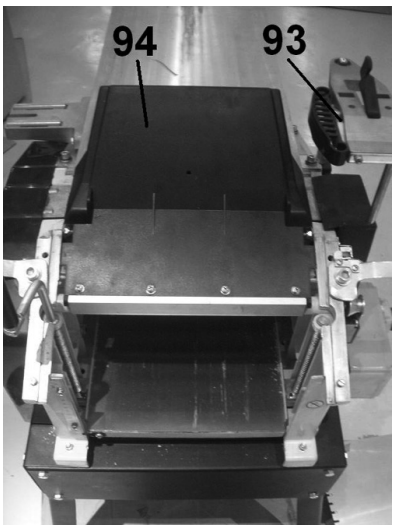
! Danger ! L'éjecteur de copeaux basculant sert également de protecteur d'arbre en mode rabotage. N'utilisez jamais la machine sans qu'il soit installé.



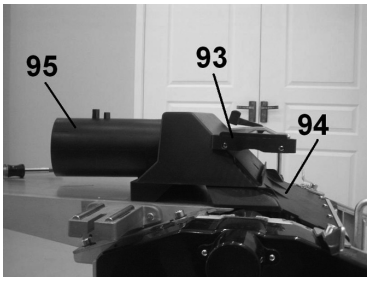
- Baissez la table de rabotage (89) à l'aide de la manivelle et ôtez le collecteur de copeaux (90).



- Ecartez les manettes de serrage (91) et ôtez la table de sortie (92).



- Relevez au maximum le protecteur d'arbre (93) et faites-le coulisser hors de la table.
- Basculez l'éjecteur de copeaux (94) sur la table d'entrée.

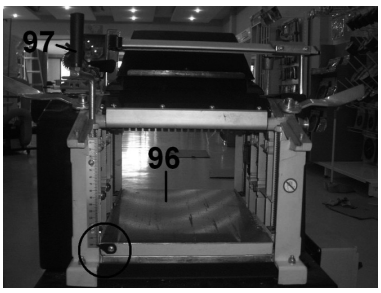


- Positionnez le collecteur de copeaux (95) sur l'éjecteur (94) et bloquez-le en position avec le protecteur d'arbre (93).
- Reliez le collecteur au dispositif d'aspiration.

9.2 Réglage de la hauteur de passe

! Danger ! Effectuez cette opération machine à l'arrêt.

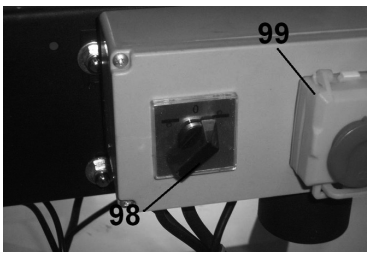
! Danger ! Ne dépassez pas les capacités de la machine: la hauteur de rabotage est de 3mm au maximum par passe.



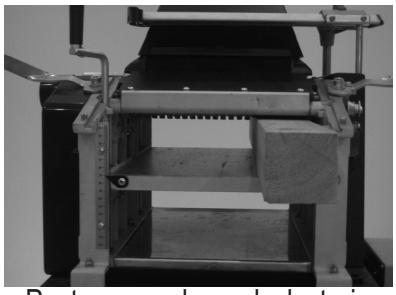
- Mesurez l'épaisseur de votre bois et retenez la cote la plus forte.
- Montez ou baissez la table de rabotage (96) avec la manivelle (97), et réglez la hauteur voulue à l'aide de la graduation et du curseur.

9.3 Mise en route

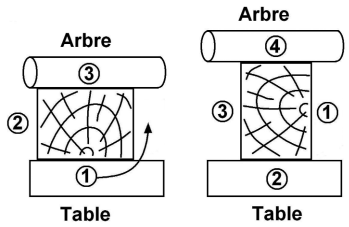
Sur la pièce de bois, commencez à usiner la surface opposée à celle qui a servi de référence (1) lors de l'opération de dégauchissage.
Pour les bois irréguliers, engagez l'extrémité la plus épaisse.



- Positionnez le sélecteur de fonction (98) sur « Rabotage » (dessin à droite du zéro).
- Mettez en route la machine en appuyant sur le bouton vert de l'interrupteur (99).
L'arrêt se fait en appuyant sur le bouton rouge.



- Postez-vous hors de la trajectoire de la pièce de bois en cas de rejet ou de recul accidentel.
- Placez la surface de référence (1) bien à plat sur la table de rabotage; pour les bois irréguliers, engagez l'extrémité la plus épaisse.



- Poussez le bois lentement et de façon régulière jusqu'à ce qu'il soit entraîné par le premier rouleau.
- Accompagnez le bois en entrée de table, puis en sortie jusqu'à ce qu'il soit passé entièrement.
- Vous obtiendrez ainsi une surface (3) parallèle à la (1).
- Faites pivoter la pièce de bois à 90° de façon à ce que la surface (2) déjà dégauchie se trouve sur la table.
- Usinez la surface (4) de la même façon que la (3).

10. Maintenance

Les travaux de maintenance et d'entretien décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez effectuer vous-même. Les travaux de maintenance et d'entretien autres que ceux décrits dans ce chapitre doivent être effectués par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération de maintenance ou de nettoyage, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension.

- Effectuez une maintenance régulière afin d'éviter l'apparition de problèmes indésirables.
- Ne remplacez les pièces détériorées que par des pièces d'origine contrôlées et agréées par le constructeur. L'utilisation de pièces non contrôlées ou non agréées peut provoquer des accidents ou des dommages.
- N'utilisez ni eau ni détergent pour nettoyer la machine: utilisez une brosse, un pinceau, un aspirateur.
- Contrôlez le bon fonctionnement de tous les dispositifs de protection et de sécurité après chaque opération de maintenance.
- Portez un masque antipoussière et des lunettes de protection si vous êtes amenés à être exposés à la projection de sciures, poussières, copeaux.

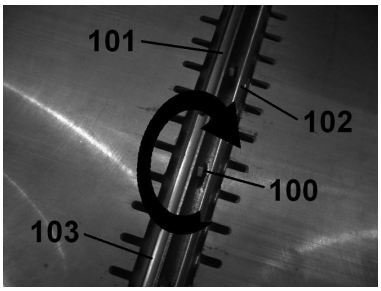
10.1 Changement des fers

Outils nécessaires: 1 clé 6 pans de 3mm + 1 clé de 10mm + 1 gabarit de positionnement.

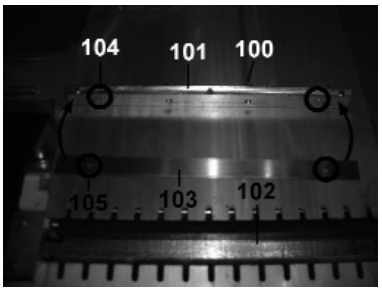
! Danger de brûlures !
Immédiatement après son utilisation, l'outil de coupe peut être très chaud.
- Laissez refroidir l'outil avant toute manipulation.
- Ne nettoyer pas l'outil avec un liquide inflammable.

! Danger de coupures ! Même machine à l'arrêt, l'outil peut provoquer des coupures. Portez toujours des gants, aussi bien pour les opérations de montage et de démontage, que pour la manipulation de l'outil.

- Utilisez des fers adaptés à votre travail.
- Utilisez des fers correctement affûtés. Un fer dont la coupe est émoussée vous rendra le travail pénible et fera forcer la machine, la finition ne sera pas de qualité.
- Faites affûter régulièrement les fers, selon la fréquence d'utilisation.
- Examinez régulièrement l'état de vos fers. Veillez à ce que l'affûtage soit suffisant, qu'il n'y ait pas de crique ou de fissure, qu'il ne soit pas vrillé …
- Utilisez des fers en bon état. Remplacez les fers détériorés, usés, ou ayant subi des dommages.
- N'utilisez que des fers correspondant aux caractéristiques de la machine (cf. Chap.2).
- Débranchez la fiche d'alimentation du secteur.
- Démonter le guide de son support et faites coulisser le protecteur d'arbre complètement hors de la table.

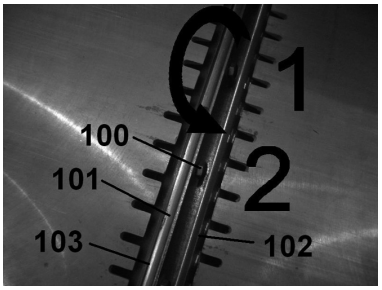


- Vissez les 4 vis à tête hexagonale (100) de façon à libérer le porte-fer (101) de l'arbre (102).
- Sortez le porte-fer (101) et le fer (103) de l'arbre (102).
- Nettoyez soigneusement le porte-fer (101), le fer (103) si vous utilisez la deuxième coupe, et le logement du porte-fer dans l'arbre (102): toutes les surfaces d'appui et de serrage doivent être propres, sans copeau, ni sciure, ni résine, ni autre résidu.
- Vérifiez l'état de la deuxième coupe du fer réversible: si elle a déjà été utilisée ou si elle n'est pas nette (criques, fissures …), changez le fer.
- De même pour le porte-fer, vérifiez son état et sa propreté: s'il présente quelque défaut que ce soit, changez-le.

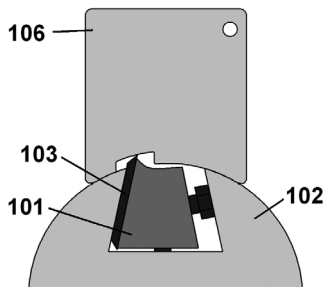


- Positionnez le fer (103) sur le porte-fer (101) en faisant entrer les 2 ergots de positionnement (104) dans les trous (105) du fer.
- Placez l'ensemble dans la rainure de l'arbre (102) en vous assurant que les ergots ne sortent pas de leur logement.

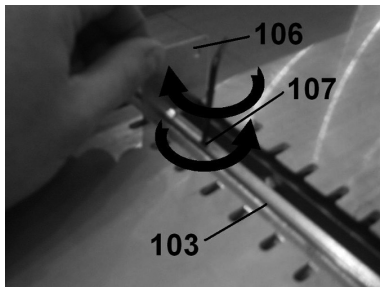
Attention: respectez le sens de rotation de l'arbre.



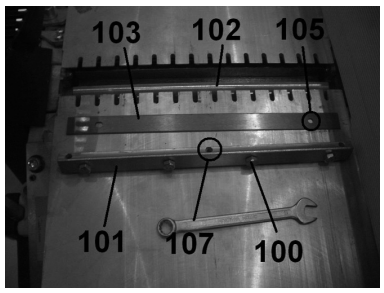
- Centrez le fer (103) et le porte-fer (101) dans la rainure.
- Dévissez les 4 vis à tête hexagonale (100) de façon à simplement maintenir l'ensemble fer/porte-fer dans l'arbre (102): ne pas les bloquer à fond.
- Commencez par les 2 vis du centre (1) et (2), puis finissez avec les vis de chaque extrémité.
- Réglez la hauteur du fer (103) en commençant par le milieu et en finissant par ses extrémités.



- Placez le gabarit de positionnement (106):
- il doit reposer parfaitement sur l'arbre (102) de chaque côté de la rainure.
- l'arête de coupe du fer (103) doit se trouver dans le fond de l'encoche



- Pour remonter le fer (103): serrez la vis à 6 pans creux (107) à l'aide de la clé Allen de 3mm.
- Pour baisser le fer (103): desserrez la vis à 6 pans creux (107) tout en faisant pression sur le fer avec le gabarit (106) jusqu'à ce dernier soit parfaitement positionné.



- Recommencez l'opération avec chacune des 2 autres vis à 6 pans creux (107).
- Dévissez alors les 4 vis à tête hexagonale (100) de façon à serrer suffisamment l'ensemble: commencez par les 2 vis du ;centre (1) et (2), puis finissez avec les vis de chaque extrémité.

Attention: ne forcez pas à l'extrême sur les vis lors du serrage.

Il y a des risques de torsion du porte-fer ou d'endommagement du filetage des vis.

Pour votre propre sécurité, remplacez les pièces endommagées.

- Contrôlez le diamètre de coupe des fers et leur réglage par rapport à la table de sortie (cf. §6.2)
- Remontez le guide sur son support, puis replacez le protecteur d'arbre dans sa position initiale.

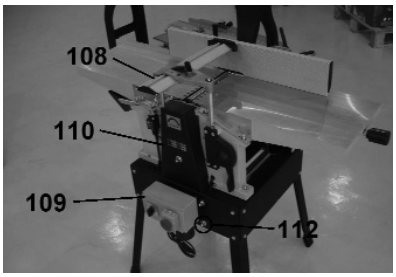
10.2 Vérification des courroies

Après les 5 premières heures d'utilisation, vérifiez les 2 courroies.

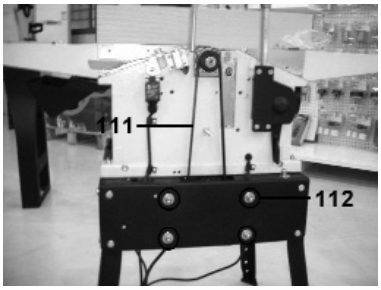
Vérifiez ensuite périodiquement l'état et la tension de chacune d'elles, changez-les si nécessaire.

Courroie moteur/arbre

Outils nécessaires: 1 clé de 13mm.

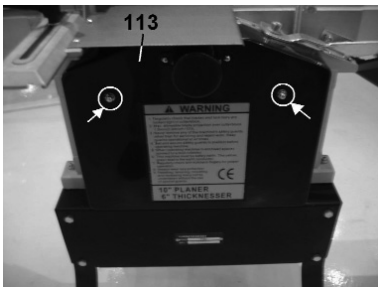


- Remontez le protecteur d'arbre (108) au maximum.
- Démontez le boîtier de commande électrique (109).
- Otez le carter de protection (110).

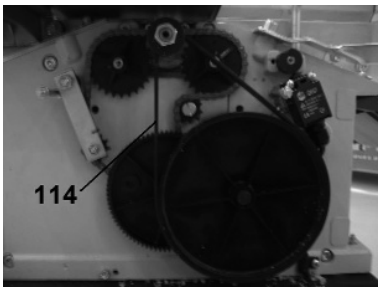


- Vérifier la tension de la courroie (111) en appliquant une pression du doigt sur celle-ci: elle doit s'écarter de sa position initiale de 15 à 20 mm au maximum.
- Réglez la tension si nécessaire en desserrant les 4 écrous de 13 à tête bombée (112):
- Remontez le support du moteur (pièce détachée N° 314) pour détendre la courroie.
- Abaissez le support du moteur (pièce détachée N° 314) pour tendre la courroie.
- Resserrez les 4 écrous (112), remettez le carter de protection (110) et le boîtier électrique (109), puis abaissez le protecteur d'arbre (108) en position initiale.

Courroie arbre/entraîneurs
Outils nécessaires: 1 clé de 10mm.

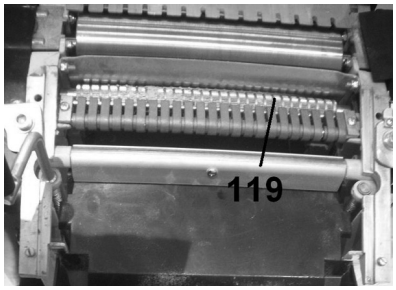


- Otez le carter de protection (113).

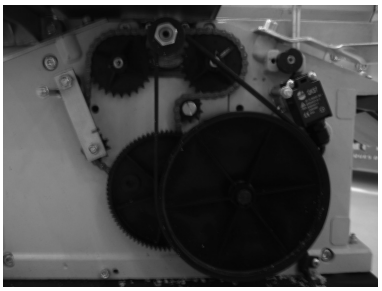


- Vérifier la tension de la courroie (114) en appliquant une pression du doigt sur celle-ci: elle doit s'écarter de sa position initiale de 15 à 20 mm au maximum.

10.3 Entretien des entraîneurs



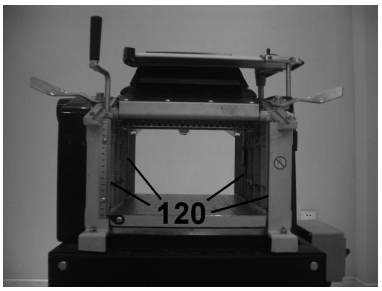
- Nettoyez régulièrement le rouleau cranté d'entraînement (119) avec une brosse ou de l'air comprimé, et vérifiez par la même occasion l'état du rouleau de sortie qui doit être propre pour ne pas marquer le bois raboté.



- Nettoyez régulièrement de la poussière et des copeaux tout le mécanisme des entraîneurs.
Utilisez une brosse ou de l'air comprimé.
- Lubrifiez régulièrement la chaîne, les pignons et tous les axes de rotation avec de l'huile de moteur.
Attention: veillez à ce que la courroie reste propre, immaculée d'huile ou de graisse.

10.4 Entretien des tables

- Nettoyez les tables (entrée, sortie, rabotage) chaque fois qu'il est nécessaire: veillez à ce qu'elles soient propres de toute résine.
- Utilisez pour ceci un tissu imbibé de pétrole ou tout autre produit dérivé, puis enduisez-les d'un spray lubrifiant à base de silicone afin de conserver leur qualité de glisse.



- Nettoyez régulièrement les 4 vérins filetés (120) de la table de rabotage.
- Enlevez la poussière et les copeaux, puis graissez-les avec un spray lubrifiant.

Attention: n'utilisez pas de la graisse ou de l'huile ordinaire.

10.5 Nettoyage de la machine

Effectuez un nettoyage soigné **après** chaque utilisation afin d'éviter l'accumulation de sciure, de poussière ou d'autres résidus sur les éléments vitaux de la machine (notamment les tables). Un nettoyage immédiat évitera la formation d'un agglomérat de déchets qu'il vous sera plus difficile d'éliminer par la suite, et surtout évitera l'apparition de traces de corrosion.
- La machine doit être propre pour pouvoir effectuer un travail précis.
- La machine doit rester propre pour éviter une détérioration et une usure excessives.
- Les fentes de ventilation du moteur doivent rester propres pour éviter une surchauffe.
- Enlevez les copeaux, la sciure, la poussière et les chutes de bois à l'aide d'un aspirateur, d'une brosse ou d'un pinceau.
- Nettoyez les éléments de commande, les dispositifs de réglage, les fentes de ventilation du moteur.
- Nettoyez les surfaces d'appui (table, guide…). Eliminez les traces de résine avec un spray de nettoyage approprié.
- N'utilisez ni eau, ni détergent, ni produit abrasif ou corrosif.

10.6 Maintenance

Avant chaque utilisation:
- Contrôlez le bon état du câble électrique et de la fiche de branchement. Faites-les remplacer par une personne qualifiée si nécessaire.
- Contrôlez le bon état de fonctionnement de toutes les pièces mobiles et de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.
- Vérifiez que l'aire de travail vous laisse libre de tout mouvement et que rien ne fait obstacle à l'utilisation de la machine.

Régulièrement, selon la fréquence d'utilisation:
- Contrôler toutes les vis et resserrez-les si nécessaire.
- Huilez légèrement l'axe des éléments articulés et les pièces de coulissement.

10.7 Stockage

! Danger ! La machine ne doit en aucun cas être stockée sous tension électrique.
- Débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur.

- Rangez la machine de façon à ce qu'elle ne puisse pas être mise en route par une personne non autorisée.
- Rangez la machine de façon à ce que personne ne puisse se blesser.
- Ne laissez pas la machine en plein air sans qu'elle ne soit protégée. Ne la stockez pas dans un endroit humide.
- Tenez compte de la température du lieu où la machine est entreposée (reportez-vous au chapitre ''Caractéristiques techniques'').

11. Problèmes et solutions

Les problèmes décrits ci-dessous sont ceux que vous pouvez résoudre vous-même. Si les opérations proposées ne permettent pas de solutionner le problème, reportez-vous au chapitre ''Réparations''.
Les interventions autres que celles décrites dans ce chapitre doivent être effectuées par une personne compétente et qualifiée.

! Danger ! Avant toute opération sur la machine, débranchez la fiche d'alimentation électrique de la machine du secteur. La machine ne doit en aucun cas être sous tension électrique.

! Danger ! Après chaque intervention, contrôlez le bon état de fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité et de protection de la machine.

PROBLÈME	DIAGNOSTIC PROBABLE	REMÈDE
L'appareil ne démarre pas. quelle que soit la fonction)	Pas de courant.	Vérifiez l'état du cordon d'alimentation et de la fiche. Vérifiez le fusible.
	Interrupteur défectueux.	Contactez votre réparateur agréé.
	Le sélecteur de fonction n'est pas sur la bonne position.	Sélectionnez la bonne fonction.
La machine ne démarre pas en mode "dégauchissage"	Les contacteurs de sécurité sont désactivés	Positionnez correctement le collecteur de copeaux
		Positionnez correctement la manette de serrage à droite de la table de sortie.
La machine ne démarre pas en mode « rabotage ».	Le contacteur de sécurité est désactivé.	Positionnez correctement l'éjecteur de copeaux.
L'arbre ne tourne pas alors que le moteur fonctionne.	La courroie d'entraînement a sauté (ou est cassées).	Replacez la courroie (ou remplacez-la).
	La courroie n'est pas tendue.	Réglez la tension de la courroie.
En rabotage le bois n'est pas entraîné par les rouleaux.	La courroie d'entraînement asauté (ou est cassée).	Replacez la chaîne (ou remplacez-la).
	La chaine d'entraînement a sauté (ou est cassée)	Replacez la chaîne (ou remplacez-la).
	La table est sale ou encrassée.	Nettoyez la table et lubrifiez-la.
	Les rouleaux sont sales ou encrassés.	Nettoyez les rouleaux.
	Le bois est trop humide.	Utilisez un bois sec.

PROBLÈME	DIAGNOSTIC PROBABLE	REMÈDE
La table de rabotage ne peut pas être réglée.	Les vérins filetés sont sales ou encrassés.	Nettoyez les vérins et lubrifiezlez.
	La chaîne est mal réglée ou cassée.	Contactez votre réparateur agréé.
Le rabotage n'est pas uniforme.	Les fers sont mal réglés.	Réglez les fers.
	Les fers sont mal affûtés.	Faites affûter les fers, ou changez-les.
	La table est faussée ou mal réglée.	Contactez votre réparateur agréé.
Le dégauchissage n'est pas d'équerre.	Les fers sont mal réglés.	Réglez les fers.
	La table de sortie est déréglée.	Réglez la table de sortie par rapport à la table d'entrée.
	Les fers sont mal affûtés.	Faites affûter les fers, ou changez-les.
	Le guide est mal réglé.	Réglez le guide.
Le dégauchissage n'est pas plan.	Les surfaces des tables ne sont pas parallèles.	Réglez la table de sortie par rapport à la table d'entrée.
	Les fers sont mal réglés.	Réglez les fers par rapport à la table de sortie.

12. Réparations

! Danger ! La réparation d'appareils électriques doit être confiée à un électricien professionnel.
La machine nécessitant une réparation doit être renvoyée chez un réparateur agréé. Veuillez joindre à la machine le certificat de garantie dûment rempli (reportez-vous au chapitre ''Garantie'').

13. Accessoires

Veuillez trouver ci-dessous la liste des accessoires disponibles chez votre revendeur agréé:

13.1 Fers:

Longueur	Largeur	Epaisseur	Qualité	Utilisation	Références
260	18	1,2	Acier, 2 coupes réversibles	Bois durs, tendres résineux	210002

13.2 Kit de déplacement:

Déplacez la machine dans votre atelier en toute sécurité avec ce kit:

- **montage direct sur le piètement existant.**
- **assemblage simple et facile.**
- **actionnable avec le pied, aucune manutention.**
- **muni de 4 roulettes multidirectionnelles indépendantes.**
- **Référence: 210001**

14.Liste des pièces et câblage

14.1 Liste des pièces détachées

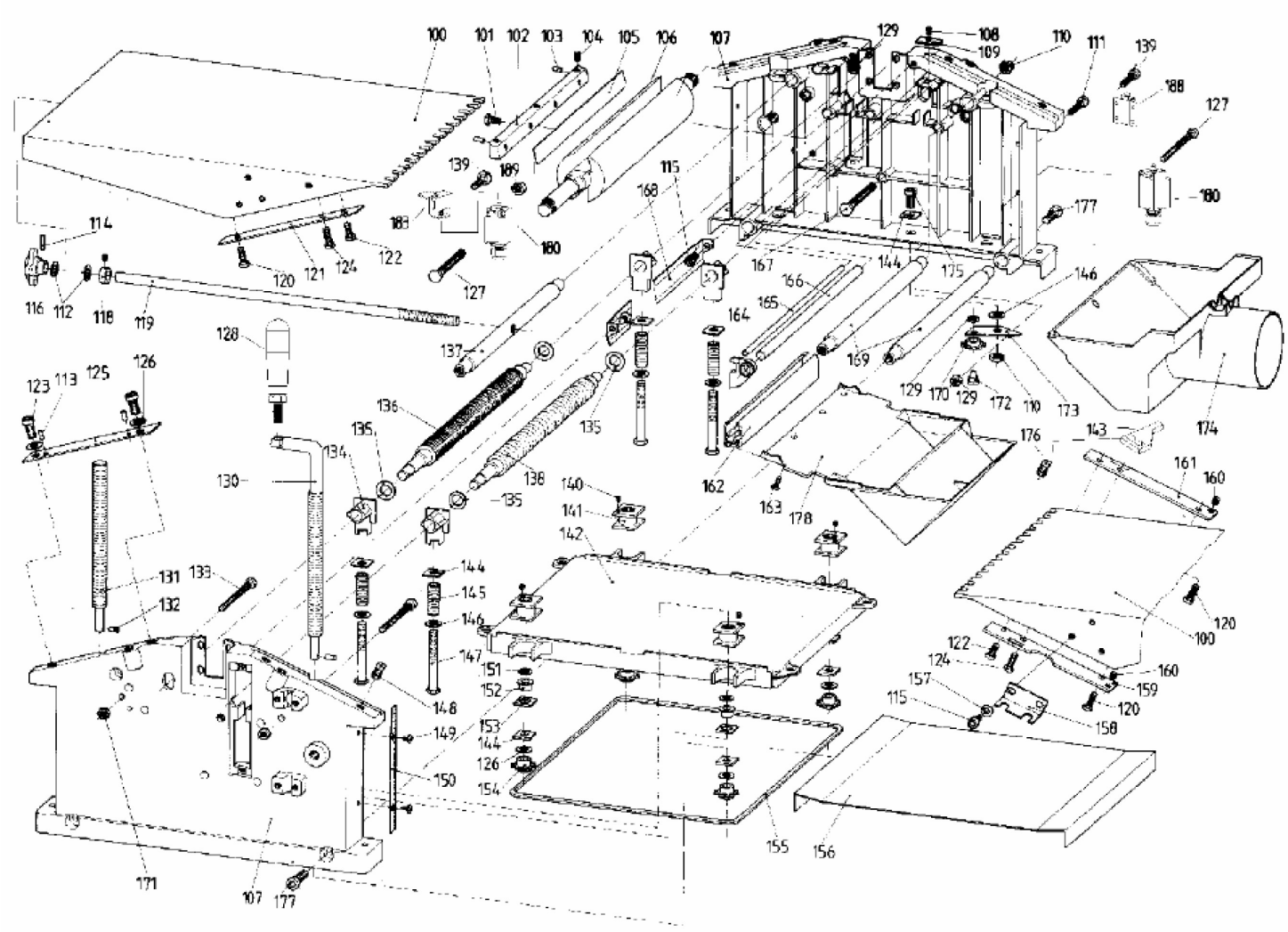
N° de Pièces	Description
100	Table de dégauchissage 286x500mm
101	Vis hexagonale M6x11
102	Porte-fer
103	Pion de centrage des fers 5x6
104	Vis sans tête 6 pans creux M6x8
105	Fer réversible 260x18,6x1,2
106	Arbre 63x440mm
107	Panneau latéral du bâti
108	Vis cruciforme M5x12
109	Plaque rectangulaire taraudée
207	Barre profilée du protecteur
110	Ecrou M8
111	Vis 6 pans à tête cylindrique M6x28
112	Rondelle de 10
113	Goupille 4x10
114	Vis sans tête 6 pans creux 4x16
115	Vis 6 pans à tête cylindrique M6x12
116	Poignée cylindrique
117	Rondelle Ø23x10,2x0,9
118	Collier de serrage Ø11
119	Tige filetée en 450mm
120	Vis hexagonale M6x16
121	Plaque de glissière 190x22x4mm
122	Vis 6 pans à tête cylindrique M6x12
123	Vis 6 pans à tête cylindrique M8x16
124	Vis cruciforme à tête conique M6x12
125	Plaque de serrage 180x25x4mm
126	Rondelle Ø16x8,2x0,6
127	Vis cruciforme M4x30
128	Poignée de manivelle
129	Ecrou frein-filet M6
130	Tige filetée coudée T14x3x365
131	Tige filetée T14x3x228
132	Goupille rainurée 3x16
133	Vis hexagonale M6x80
134	Insert pour axe du rouleau entraîneur
135	Rondelle Ø12
136	Rouleau entraîneur lisse de sortie
137	Tige de bâti taraudée Ø20x295
138	Rouleau entraîneur cranté d'entrée
139	Vis cruciforme M4x10
140	Vis sans tête 6 pans creux M5
141	Insert pour tige taraudée T14x3
142	Table de rabotage
143	Presseur de contacteur
144	Plaque 22x22 avec trou Ø8,1
145	Ressort
146	Rondelle Ø8
147	Vis hexagonale M8x80
148	Pion de centrage M8x16
149	Vis cruciforme M4x8
150	Graduation pour rabotage
151	Bague 8x14x1,0
152	Douille Ø16x10
153	Plaque 22x22 avec trou Ø12,1
154	Pignon Z15 T6
155	Chaine de 6mm
156	Plateau de protection 415x259x1,5
157	Rondelle Ø6
158	Support de table réglable 48x52x2
159	Plaque d'appui gauche 190x22x4mm
160	Vis sans tête 6 pans creux M6x8
161	Plaque d'appui droite 190x22x4mm
162	Charnière d'éjecteur de copeaux 258mm

N° de Pièces	Description
163	Vis cruciforme St 4,8x13
164	Segment de peigne anti-recul
165	Barre de blocage de peigne Ø6x286
166	Axe de peigne anti-recul Ø10,7x286
167	Vis hexagonale M8x80
168	Déflecteur de copeaux
169	Tige de bâti Ø20x295
170	Pignon de tension Z15 T6
171	Ecrou M6
172	Douille taraudée13x22
173	Plaque de tension de chaîne 84x25x2,5
174	Collecteur de copeaux Diam.100
175	Vis 6 pans à tête cylindrique M8x25
176	Vis cruciforme M5x8
177	Vis 6 pans à tête cylindrique M8x25
178	Ejecteur de copeaux
179	Axe d'éjecteur de copeaux
180	Contacteur de sécurité
181	Ressort
182	Cône presseur de contacteur
183	Contacteur
184	Vis sans tête 6 pans creux M6x8
185	Came
186	Pousseur excentrique
187	Support de contacteur
188	Bloc avec presseur
189	Ecrou M4
190	Vis cruciforme M5x8
200	Embout en plastique droite
201	Berceau du guide
202	Insert d'inclinaison du guide
203	Vis hexagonale M8x50
204	Barre profilée de guide
205	Vis de chariotage M6x20
206	Embout en plastique gauche
208	Manette de blocage
209	Ecrou borgne M8
210	Support du protecteur
211	Embout plastique du protecteur
212	Vis cruciforme St 3,5x13
213	Couvercle du panneau 153x30x1,8
214	Vis cruciforme M4x8
215	Carter de protection
216	Rondelle Ø8
217	Poignée multipostions crantée
218	Rondelle plastique Ø20x8x6
219	Glissière de guide
220	Support du berceau
221	Vis hexagonale M6x16
222	Rondelle Ø4
223	Vis cruciforme M4x8
224	Plaque de protection
225	Peigne PVC
226	Levier cranté du protecteur
227	Vis hexagonale M10x16
228	Support taraudé
229	Tige hexagonale crantée
230	Carter de protection
231	Vis cruciforme à tête conique
232	Bague
233	Poignée de blocage droite
234	Poignée de blocage gauche
235	Poulie crantée 5Jx42
236	Support avec logement de roulement

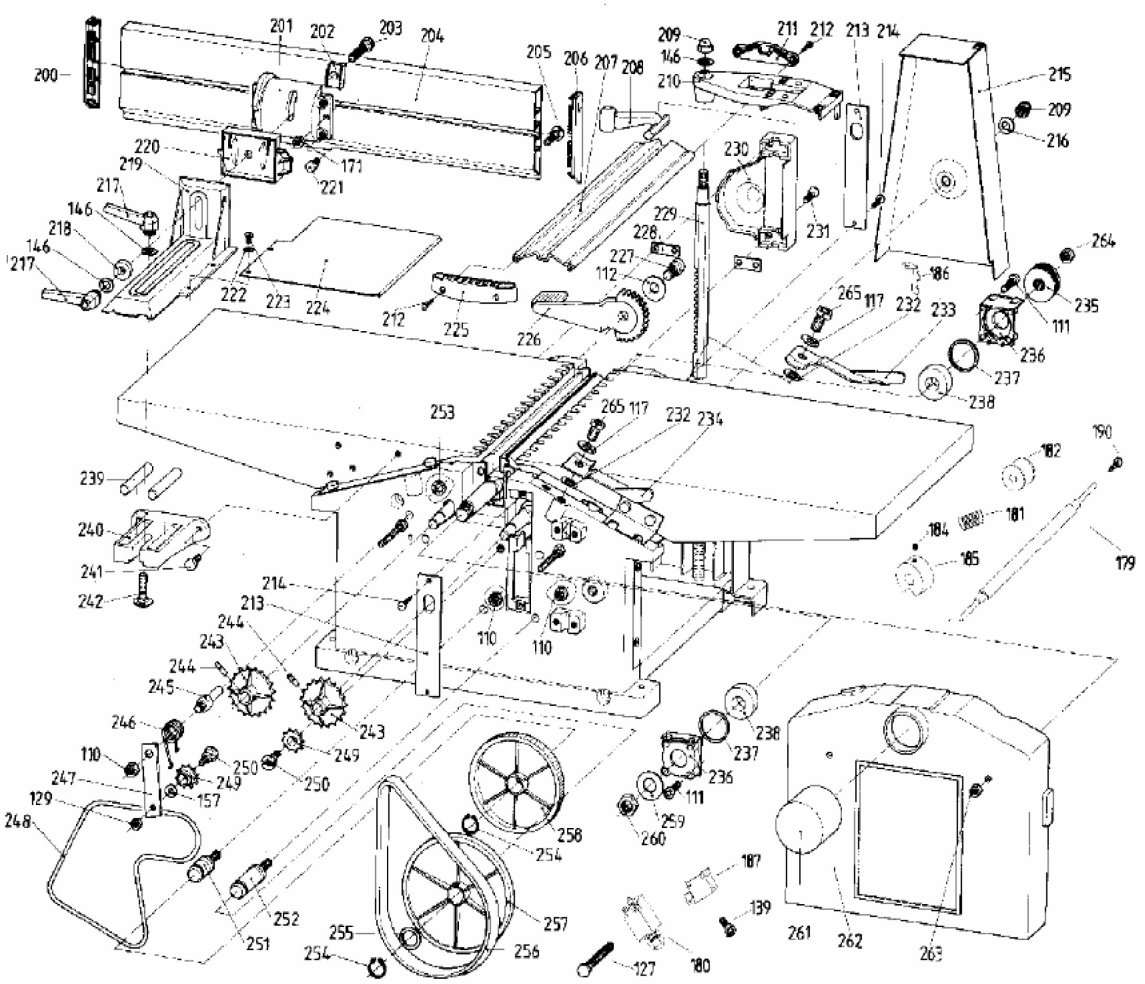
N° de Pièces	Description
237	Bague Ø40x2,65
238	Roulement à billes 6203
239	Barre de coulissement Ø10x75
240	Support du guide
241	Vis hexagonale M6x20
242	Vis de chariotage M8x40
243	Pignon Z25 T38
244	Goupille 4x20
245	Boulon de tendeur de chaîne
246	Ressort
247	Plaque de tendeur 90x20x4
248	Chaîne de 8mm 74 maillons
249	Pignon de tendeur Z10 T8
250	Axe fileté de pignon Ø14x20
251	Axe de poulie court Ø20x64,5
252	Axe de poulie long Ø20x87
210	maillons 253 Circlip Ø8
254	Circlip 16x1,0
255	Bague 22x16x1,0
256	Courroie plate
257	Poulie non crantée
258	Poulie crantée
259	Bague 34,0x12,3x1,0
260	Ecrou M12x1,25
261	Cache protecteur

N° de Pièces	Description
262	Carter de protection
263	Ecrou borgne M6
264	Ecrou M14x1,5
265	Vis 6 pans à tête cylindrique M10x16
300	Douille Ø15x6x18
301	Rondelle Ø6,4
302	Boîtier de commande électrique
303	Vis hexagonale M8x16
304	Panneau de face
305	Vis hexagonale M6x40
306	Rondelle Ø8
307	Rivet
308	Panneau latéral
309	Courroie Poly-V
310	Vis hexagonale M8x20
311	Poulie crantée 5Jx90
312	Clé de blocage A6x30
313	Vis 6 pans à tête cylindrique M6x16
314	Support du moteur
315	Vis de chariotage M8x16
316	Rondelle de blocage
317	Pied
318	Embout caoutchouc
319	Moteur 220W
320	Panneau latéral

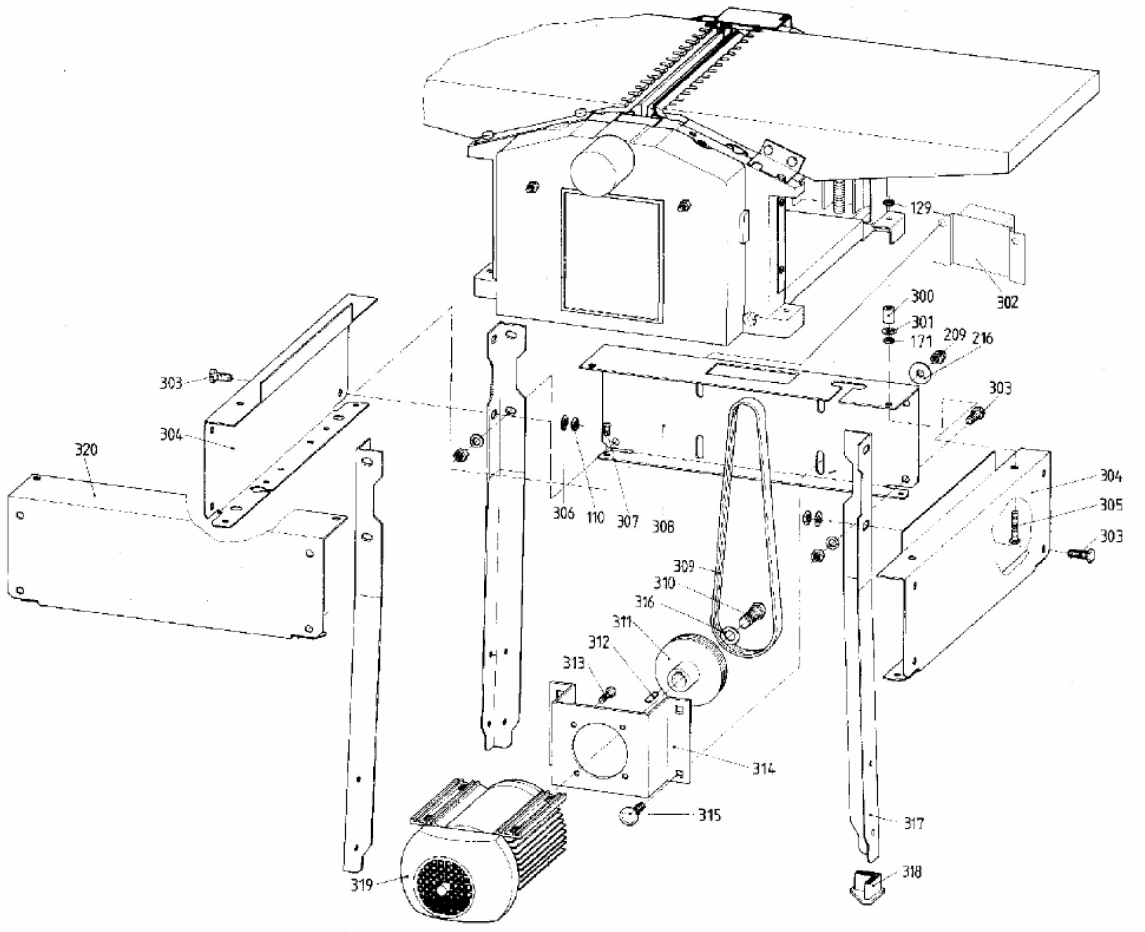
14.2 Vue éclatée de la machine



14.2 Vue éclatée de la machine 2



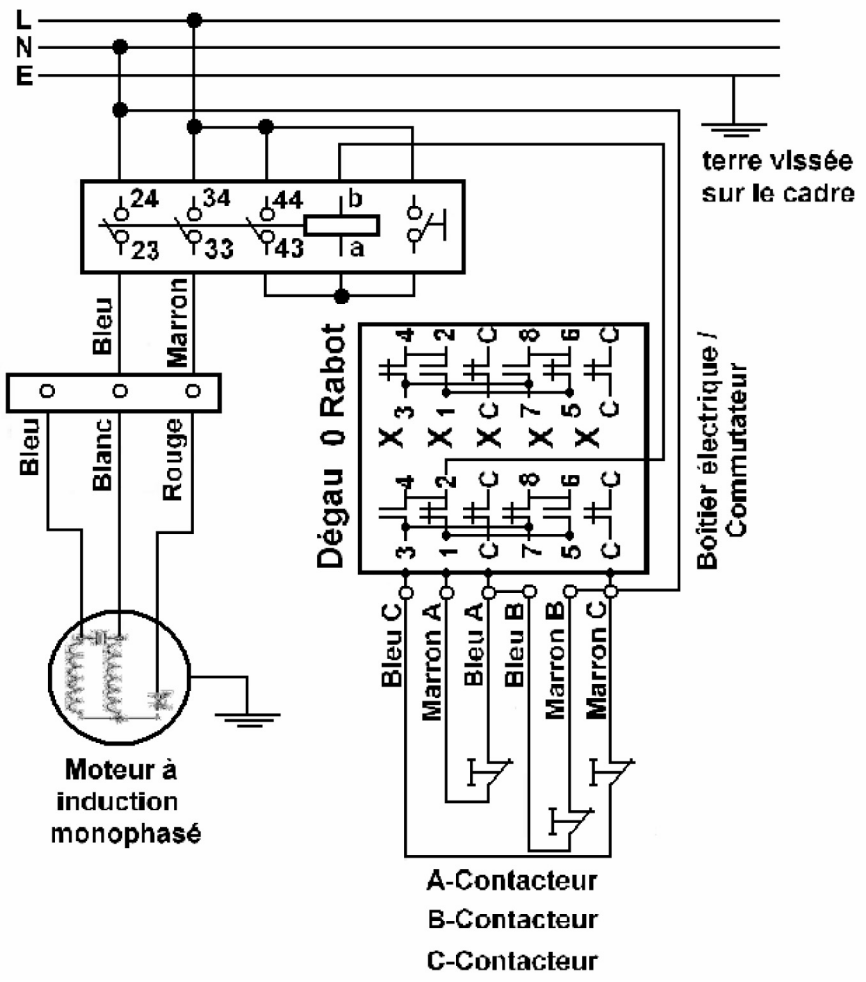
14.2 Vue éclatée de la machine 3



14.3 Schéma électrique

! Danger ! Cette machine doit être reliée à la terre. Le remplacement du câble d'alimentation électrique doit impérativement être effectué par un électricien professionnel.

- Le fil jaune et vert (Terre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre ''E'' ou par le symbole ''Terre''.
- Le fil bleu (Neutre) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre ''N''.
- le fil marron (Sous Tension) doit être raccordé à la borne repérée par la lettre ''L''.



Notes

15.Certificat de garantie (Document détachable)

Conditions de la garantie:

Ce produit est garanti pour une période de un an à compter de la date d'achat (bordereau de livraison ou facture). Les produits de marque LEMAN sont tous testés suivant les normes de réception en usage. Votre revendeur s'engage à remédier à tout vice de fonctionnement provenant d'un défaut de construction ou de matières. La garantie consiste à remplacer gratuitement les pièces défectueuses.

Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux instructions d'utilisation de la machine, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de l'acheteur. Cette garantie se limite au remplacement pur et simple et sans indemnités des pièces défectueuses. Toute réparation faite au titre da la garantie ne peut avoir pour effet de proroger sa date de validité. Les réparations ne donnent lieu à aucune garantie.

Les réparations au titre de la garantie ne peuvent être effectuées que dans les ateliers de votre revendeur ou de ses ateliers agréés.

Le coût du transport du matériel reste à la charge du client

Procédure à suivre pour bénéficier de la garantie :

Pour bénéficier de la garantie, le présent certificat de garantie devra être dûment rempli et envoyé **à votre revendeur avant de retourner le produit défectueux.**

Une copie de la facture ou du bordereau de livraison indiquant la date, le type de la machine et son numéro de référence devra accompagner votre demande.

Dans tous les cas **un accord préalable de votre revendeur sera nécessaire avant tout envoi.**

Référence du produit: ---------- **Modèle (…): ----------**
(Celle de votre revendeur)

Nom du produit: ---------- **Numéro de série: ----------**

N° de facture ou N° du bordereau de livraison: ----------
(Pensez à joindre une copie de la facture ou du bordereau de livraison)

Date d'achat: ----------
Description du défaut constaté: ----------

Descriptif de la pièce défectueuse: ----------

Votre N° de client: ----------

Votre nom: ---------- **Tel.: ----------**

Votre adresse: ----------

Date de votre demande: ----------

Signature:

Z.A. du Coquilla
B.P. 147 Saint Clair de la Tour
38354 LA TOUR DU PIN cedex

Tél : 04 74 83 55 70
Fax : 04 74 83 09 51
info@leman-machine.com

www.leman-machine.com